

編號：W0017

地點：宜蘭縣南澳鄉澳花村

時間：20050627

歌者：石錦勇（Siba Wilang 男 69 歲）

拼音：陳義春

譯詞：余錦福

第 1 首（見 DVD#10 0：17：01 ~ 0：18：18）

樂種：朗頌歌謠

曲名：勉勵年輕人之歌

（一）hana³⁵ ku sumubil³⁶,

讓 我 留下

simu bilay rumiramat,

你們 真的 話語

laqi Toyu knibahan.

孩子 人名 現今人

（二）Bi baly qqesu htaquun,

樹名 脫落

mklus mqyunux ita kwara ra mteswe.

脫下 活著 我 全部 弟兄姊妹

（三）yasa nanak sspangan,

好了 只有 比喻

kni balay uraw kayan sspnagan Utux Kayal.

尋找 真好 世上 比喻 天父上帝

（四）bi bahauw ssimu balay lahi mungi,

怎麼可以 你們 真的 不要 忘記

rrapan na Lkaba mamu.

足跡 祖先 你們

hiali smkasa rrapal na bnkis ta.

趕快 如此 足跡 老人 我們

³⁵ Hana 爲 ana

³⁶ sumbil 爲 smbil

mkriiyax uru.

往前邁進 後山

詞意：有一位老人說：「我們時間到了就會走了，我的生命不像 qesu（樹）會破皮，年青人不要忘記，你要去尋找你祖先的足跡、腳印，從山谷到山頂以及草原大地，你要跟蹤他的腳步。」這首歌是在鼓勵年輕人不要懶惰，要跟著爸爸、媽媽、祖先曾經走過的足跡向前邁進。如此你可以看到許多你意想不到的事情，你可以發現祖先們過去的工作場域。